

## KARTA ZAJĘĆ (SYLABUS)

### I. Zajęcia i ich usytuowanie w harmonogramie realizacji programu

1. Jednostka prowadząca kierunek studiów	Instytut Stosunków Międzynarodowych i Politologii
2. Nazwa kierunku studiów	Stosunki transgraniczne
3. Forma prowadzenia studiów	stacjonarne
4. Profil studiów	praktyczny
5. Poziom kształcenia	studia II stopnia
6. Nazwa zajęć	Kultura i język sąsiadów
7. Kod zajęć	ST.JO.4
8. Poziom/kategoria zajęć	zajęcia ogólne
9. Status zajęć	obowiązkowe
10. Usytuowanie zajęć w harmonogramie realizacji zajęć	semestr II
11. Język wykładowy	polski
12. Liczba punktów ECTS	2
13. Koordynator zajęć	
14. Odpowiedzialny za realizację zajęć	dr Małgorzata Kuźbida

### 2 Formy zajęć dydaktycznych i ich wymiar w harmonogramie realizacji programu

Wykład W	Ćwiczenia C	Konwersatorium K	Laboratorium L	Projekt P	Seminarium S	Praktyka PZ
-	-	30	-	-	-	-

### 3. Cele zajęć

C1 - Student ma pogłębioną wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych z uwzględnieniem relacji polsko – ukraińskich. Posiada pogłębioną wiedzę na temat struktur i instytucji dbających o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy.

C2 - Student posiada umiejętność budowania krótkich i podstawowych wypowiedzi pisemnych i ustnych w języku ukraińskim. Potrafi przy uwzględnieniu determinantów kulturowo – językowych zobrazować różnice społeczne narodów sąsiednich.

C 3 - Student podejmuje aktywne działania na rzecz współpracy w grupie.

#### 4. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

Posiada podstawową wiedzę z zakresu historii i geografii państw sąsiadujących z Polską, ze szczególnym uwzględnieniem Ukrainy.

#### 5. Efekty uczenia się dla zajęć, wraz z odniesieniem do kierunkowych efektów uczenia się

<i>Lp.</i>	<i>Opis efektów uczenia się dla zajęć</i>	<i>Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się- identyfikator kierunkowych efektów uczenia się</i>
W_01	Ma pogłębioną wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych, ze szczególnym uwzględnieniem relacji polsko-ukraińskich.	W_06
W_02	Ma pogłębioną wiedzę na temat struktur i instytucji, których rolą jest dbanie o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy.	W_08
U_01	Potrafi wyjaśnić problematykę różnic kulturowych Ukrainy z uwzględnieniem uwarunkowań ekonomicznych, prawno-politycznych i społecznych państwa sąsiednich.	U_04
U_02	Potrafi sformułować krótkie i podstawowe wypowiedzi pisemne i ustne w języku ukraińskim.	U_06
K_01	Aktywnie współdziała w grupie dążąc do pogłębiania wiedzy i umiejętności w zakresie języka i kultury ukraińskiej.	K_04

#### 6. Treści kształcenia – oddzielnie dla każdej formy zajęć dydaktycznych (W- wykład, K- konwersatorium, P- projekt, C-ćwiczenia)

##### Ćwiczenia

<b>Lp.</b>	<b>Tematyka zajęć – szczegółowy opis bloków tematycznych</b>	<b>Liczba godzin</b>
K1	Etapy rozwoju języka narodowego Ukraińców, wpływ na konstruowanie jedności narodowej - analiza	2
K2	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – alfabet i wymowa	4
K3	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – podstawowe zwroty	2
K4	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – czasy i czasowniki	2
K5	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – rzeczownik	2
K6	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – przymiotnik i liczebniki	4
K7	Wpływ państw ościennych na konstruowanie języka i kultury narodów sąsiednich, pokrewieństwa lingwistyczne – przypadek Ukrainy	2
K8	Wpływ religii na kształtowanie języka i kultury Ukrainy – analiza historyczna i polityczna	2
K9	Etapy kulturotwórcze Ukraińców – podziały terytorialne Zwyczaje Ukraińców	2

K10	Główne obszary kultury sąsiadów kształtujące tożsamość narodową Tożsamość kulturowa Ukraińców	2
K11	Znaczenie kultury i języka na przestrzeni wieków – prezentacja epepei narodowych	2
K12	Cyrylica i łacina w symbolach językowych i kulturowych sąsiadów	2
K13	Ikona, obraz, fresk – malarstwo	1
K14	Analiza wybranych ukraińskich utworów muzycznych od wieku XIX – XXI	1
<b>Suma</b>		<b>30</b>

### 7. Metody weryfikacji efektów uczenia się /w odniesieniu do poszczególnych efektów/

Symbol efektu uczenia się	Forma weryfikacji						
	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Kolokwium	Projekt	Sprawdzian wejściowy	Sprawozdanie	Inne
W_01			X	X			
W_02			X	X			
U_01				X			X (praca w grupie)
U_02							Jw.
K_01				X			Jw.

### 8. Narzędzia dydaktyczne

Symbol	Forma zajęć
N1 - Metody podające – ćwiczenia tematyczne	K1-K14
N2 – Metody poddające – objaśnienie lub wyjaśnienie	K1-K14
N3 – Metody problemowe – dyskusja dydaktyczna	K7-K14
N4 – Metody problemowe – aktywizujące - metoda przypadków	K7-K14
N5 – Metody eksponujące - film	K8, K13, K14
N6 - Metody praktyczne – metoda projektów	K1-K14

### 9. Ocena osiągniętych efektów uczenia się

#### 9.1. Sposoby oceny

##### ocena formująca:

F1	Kolokwium
F2	Projekt
F3	Aktywność w trakcie pracy w grupie

### ocena podsumowująca:

P1	Zaliczenie przedmiotu na podstawie średniej zwykłej (F1+F2+F3)
----	--

## 9.2. Kryteria oceny

symbol efektu uczenia	Na ocenę 3	Na ocenę 3,5	Na ocenę 4	Na ocenę 4,5	Na ocenę 5
W_01	Ma bardzo podstawową wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych, ze szczególnym uwzględnieniem kultury ukraińskiej i języka ukraińskiego zaliczenie przedmiotu: 51%-60% pkt.	Ma podstawową wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych, ze szczególnym uwzględnieniem kultury ukraińskiej i języka ukraińskiego zaliczenie przedmiotu: 61%-70% pkt.	Ma średnią wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych, ze szczególnym uwzględnieniem kultury ukraińskiej i języka ukraińskiego zaliczenie przedmiotu: 71%-80% pkt.	Ma zaawansowaną wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych, ze szczególnym uwzględnieniem kultury ukraińskiej i języka ukraińskiego zaliczenie przedmiotu: 81%-90% pkt.	Ma bardzo zaawansowaną wiedzę na temat społecznych, kulturowych i językowych determinantów relacji transgranicznych, ze szczególnym uwzględnieniem kultury ukraińskiej i języka ukraińskiego zaliczenie przedmiotu: 91%-100% pkt.
W_02	Ma bardzo podstawową wiedzę na temat struktur i instytucji, których rolą jest dbanie o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy zaliczenie przedmiotu: 51%-60% pkt.	Ma podstawową wiedzę na temat struktur i instytucji, których rolą jest dbanie o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy zaliczenie przedmiotu: 61%-70% pkt.	Ma średnią wiedzę na temat struktur i instytucji, których rolą jest dbanie o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy zaliczenie przedmiotu: 71%-80% pkt.	Ma zaawansowaną wiedzę na temat struktur i instytucji, których rolą jest dbanie o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy zaliczenie przedmiotu: 81%-90% pkt.	Ma bardzo zaawansowaną wiedzę na temat struktur i instytucji, których rolą jest dbanie o ochronę dziedzictwa kulturowego i językowego Ukrainy zaliczenie przedmiotu: 91%-100% pkt.
U_01	Potrafi w bardzo podstawowy sposób wyjaśnić problematykę kultury Ukrainy oraz języka ukraińskiego z uwzględnieniem uwarunkowań ekonomicznych, prawno-politycznych i społecznych zaliczenie przedmiotu:	Potrafi w podstawowy sposób wyjaśnić problematykę kultury Ukrainy oraz języka ukraińskiego z uwzględnieniem uwarunkowań ekonomicznych, prawno-politycznych i społecznych zaliczenie przedmiotu:	Potrafi w średniozaawansowany sposób wyjaśnić problematykę kultury Ukrainy oraz języka ukraińskiego z uwzględnieniem uwarunkowań ekonomicznych, prawno-politycznych i społecznych zaliczenie	Potrafi w zaawansowany sposób wyjaśnić problematykę kultury Ukrainy oraz języka ukraińskiego z uwzględnieniem uwarunkowań ekonomicznych, prawno-politycznych i społecznych zaliczenie przedmiotu:	Potrafi w bardzo zaawansowany sposób wyjaśnić problematykę kultury Ukrainy oraz języka ukraińskiego z uwzględnieniem uwarunkowań ekonomicznych, prawno-politycznych i społecznych zaliczenie przedmiotu:

	51%-60% pkt.	61%-70% pkt	przedmiotu: 71%-80% pkt.	81%-90% pkt.	zaliczenie przedmiotu: 91%-100% pkt.
U_02	Potrafi w bardzo minimalnym zakresie sformułować krótkie i podstawowe wypowiedzi pisemne i ustne w języku ukraińskim zaliczenie przedmiotu: 51%-60% pkt.	Potrafi w minimalnym zakresie sformułować krótkie i podstawowe wypowiedzi pisemne i ustne w języku ukraińskim zaliczenie przedmiotu: 61%-70% pkt.	Potrafi w średnim zakresie sformułować krótkie i podstawowe wypowiedzi pisemne i ustne w języku ukraińskim zaliczenie przedmiotu: 71%-80% pkt.	Potrafi w znacznym zakresie sformułować krótkie i podstawowe wypowiedzi pisemne i ustne w języku ukraińskim zaliczenie przedmiotu: 81%-90% pkt.	Potrafi w pełnym zakresie sformułować krótkie i podstawowe wypowiedzi pisemne i ustne w języku ukraińskim zaliczenie przedmiotu: 91%-100% pkt.
K_01	W minimalnym stopniu współdziała w grupie, dążąc do pogłębiania wiedzy i umiejętności w zakresie języka i kultury ukraińskiej	W minimalnym stopniu współdziała w grupie dążąc do pogłębiania wiedzy i umiejętności w zakresie języka i kultury ukraińskiej	W średnim stopniu współdziała w grupie dążąc do pogłębiania wiedzy i umiejętności w zakresie języka i kultury ukraińskiej	W znacznym stopniu współdziała w grupie dążąc do pogłębiania wiedzy i umiejętności w zakresie języka i kultury ukraińskiej	W pełnym stopniu współdziała w grupie dążąc do pogłębiania wiedzy i umiejętności w zakresie języka i kultury ukraińskiej

## 10. Literatura podstawowa i uzupełniająca

### Literatura podstawowa

1. Jakubowski – Krawczyk K., *Tożsamość ukraińska wobec przemian XVII – XXI wiek*, Lublin 2017.
2. Kłós – Wojtczak P., *Ukraiński nie gryzie*, Warszawa 2011.
3. Reid A., *Pogranicze, Podróż przez historię Ukrainy 988 – 2015*, Warszawa 2019.

### Literatura dodatkowa

1. Besala J., *Tam kiedyś była Rzeczpospolita*, Poznań 2015.
2. Braudel F., *Gramatyka cywilizacji*, Warszawa 2006.
3. Czaja J., *Słowiańska wieża Babel. Język i tożsamość*. Tom 2, Poznań 2018.
4. George S., *Po wieży Babel. Aspekt języka i przekładu*, Warszawa 2018.
5. Gronek A., *Rola monasterów w kształtowaniu kultury ukraińskiej wiek XI – XX*, Kraków 2014.
6. Hill R., *My Europejczycy*, Warszawa 2004.
7. Hroch M., *Małe narody Europy*, Wrocław 2003.
8. Hrycak J., *Historia Ukrainy 1772 - 1999*, Lublin 2004.
9. Kłoskowska A., *Kultury narodowe u korzeni*, Warszawa 1996.
10. Mokry W., *Od Iariona Skoworody. Antologia poezji ukraińskiej*, Kraków 1996.
11. Plochy S., *Kwestia Rosyjska*, Kraków 2019.

## 11. Macierz realizacji zajęć

Symbol efektu uczenia się	Odniesienie efektu do efektów zdefiniowanych dla programu	Cele zajęć	Treści programowe	Narzędzia dydaktyczne	Sposoby oceny
W_01	W_06	C1	K1, K7,K8,K9,K10,K11,K12, K13,K14	N2,N3,N4, N5, N6	F1,F2
W_02	W_08	C1	K1, K7,K8,K9,K10,K11,K12, K13,K14	N2,N3,N4, N5, N6	F1,F2
U_01	U_04	C2	K1, K7,K8,K9,K10,K11,K12, K13,K14	N1,N2,N3, N4, N6	F2,F3
U_02	U_06	C2	K2,K3,K4,K5,K6	N1,N2, N6	F1,F3
K_01	K_04	C3	-	-	-

## 12. Obciążenie pracą studenta

	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Udział w wykładach	-
Udział w ćwiczeniach	30
Udział w konwersatoriach/laboratoriach/projektach	-
Udział w praktyce zawodowej	-
Udział nauczyciela akademickiego w egzaminie	-
Udział w konsultacjach	1
<b>Suma godzin kontaktowych</b>	<b>31</b>
Samodzielne studiowanie treści wykładów	-
Samodzielne przygotowanie do zajęć kształtujących umiejętności praktyczne	10
Wykonanie projektu	5
Przygotowanie do egzaminu i kolokwium	10
<b>Suma godzin pracy własnej studenta</b>	<b>25</b>
<b>Sumaryczne obciążenie studenta</b>	<b>56</b>
Liczba punktów ECTS za przedmiot	2
Obciążenie studenta zajęciami kształtującymi umiejętności	-

praktyczne	
Liczba punktów ECTS za zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne	-

### **13. Zatwierdzenie karty przedmiotu do realizacji**

**Odpowiedzialny za przedmiot:**

**Dyrektor Instytutu:**

Przemyśl, 07.03.2022